

# Chronique du Nord-Est

Numéro 22  
Mars 2012

## **Municipales 2012 : la course aux investitures s'accélère.**

La question du choix des futurs candidats aux élections municipales d'octobre 2012 a dominé la scène politique locale ces dernières semaines. A l'approche de l'échéance, les dissensions sont fortes, notamment au sein du PT, dans plusieurs capitales du Nordeste. C'est le cas en particulier à Recife. L'actuel maire, João da Costa, tente toujours d'obtenir l'investiture de son parti en vue d'un second mandat, alors que sa candidature est fortement contestée par plusieurs membres influents de sa formation (dont le sénateur Humberto Costa ou encore le député fédéral et ancien maire de la ville, João Paulo). Et il ne semble pas que son récent déplacement à São Paulo, où il a pu rencontrer le président national du PT, Rui Falcão, ait contribué à consolider sa désignation. Pis, un nouveau candidat de poids a publiquement fait état de son ambition d'obtenir l'investiture du parti : Maurício Rands. A défaut d'expérience municipale, ce dernier bénéficie manifestement de soutiens importants, au sein du PT (il laisse courir le bruit que l'ex-président Lula se serait exprimé en sa faveur) mais également celui du gouverneur Eduardo Campos (PSB), auprès duquel il exerce actuellement les fonctions de Secrétaire du gouvernement du Pernambouc.

S'il ne parvient pas à désigner son champion par consensus, le PT devra avoir recours à une élection primaire, comme il vient de le faire à São Luís (primaire remportée par le vice-gouverneur du Maranhão, Washington Oliveira) et à Aracajú (remportée par le député fédéral Rogério Carvalho).

Les observateurs notent que cette compétition ne s'accompagne pour le moment d'aucun débat sur les questions relevant de la gestion municipale, qui concernent la vie quotidienne des électeurs: insuffisance des transports publics, problèmes d'assainissement, etc... Du reste, il n'est pas sûr que l'actuel maire de Recife souhaite porter la discussion sur ces thèmes, sa gestion n'étant pas à l'abri de la critique, sur les principaux sujets qui intéressent ses administrés.

## **SOMMAIRE**

<b>Finances locales.....</b>	<b>1</b>
<b>International.....</b>	<b>2</b>
<b>Economie.....</b>	<b>3</b>
<b>Suape.....</b>	<b>3</b>
<b>Energie &amp; Environnement.....</b>	<b>4</b>
<b>Social.....</b>	<b>5</b>
<b>Science, Technique, Santé.....</b>	<b>6</b>
<b>Langue, Education, Culture.....</b>	<b>6</b>

## **CONTACT :**

**Liliana Esteves**

Chargée de Presse et Communication  
**Consulat Général de France à Recife**

Avenida Conselheiro Aguiar, 2333 –  
Edf. João Roma, 6º andar  
Boa Viagem - 51020-020 Recife (PE)

Tel: +55 81 3117 3268

Fax: +55 81 3117 3280

[Liliana.esteves@diplomatie.gouv.fr](mailto:Liliana.esteves@diplomatie.gouv.fr)

[www.consulfrance-recife.org](http://www.consulfrance-recife.org)

## Finances locales

**Les comptes publics des villes du Nordeste montrent qu'elles restent très tributaires des transferts en provenance de l'Union.**

Selon une étude réalisée par la Fédération des Industries de l'Etat de Rio de Janeiro (Firjan), la situation budgétaire des villes du Nordeste reste fortement contrainte : dépendance vis-à-vis des crédits fédéraux et part importante des dépenses liées au service de la dette.

En se basant sur les balances comptables de l'année 2010 transmises au Secrétariat du Trésor National par les quelques 5266 villes couvertes par l'étude, la Firjan note la gestion de 0 à 1, selon cinq indicateurs :

1. la part des dotations fédérales dans le budget communal : moins cette part est importante, plus la note se rapproche de 1.
2. le poids des dépenses de personnel dans le total des dépenses. Selon la loi de « responsabilité fiscale », les dépenses de personnel ne peuvent dépasser 60% du budget des villes.
3. la part des dépenses d'investissement : un taux égal ou supérieur à 20% est considéré comme excellent et correspond à la note 1.
4. Indicateur de liquidité : mesure la part des restes à payer (paiement des fournisseurs, etc...) par rapport aux disponibilités financières de la commune. Plus ces restes à payer dépassent les liquidités, plus la note se rapproche de 0.
5. le service de la dette : cet indicateur reflète le poids des intérêts des crédits contractés par les villes sur le solde budgétaire.

### Classement des capitales brésiliennes selon les résultats de l'IFGF 2010 \*

Ranking Brasil	Ranking Capitais	UF	Município	IFGF		Receita Própria	Gastos com Pessoal	Investimentos	Liquidez	Custo da Dívida
				Valor	Conceito					
92º	3º	RS	Porto Alegre	0,8017	A	A	A	C	A	B
147º	4º	SP	São Paulo	0,7797	B	A	A	C	A	D
579º	9º	PE	Recife	0,7116	B	A	B	D	A	B
943º	13º	PI	Teresina	0,6775	B	C	B	C	A	A
1006º	14º	RJ	Rio de Janeiro	0,6714	B	A	C	B	A	D
1260º	16º	CE	Fortaleza	0,6497	B	B	C	C	B	B
1520º	18º	SE	Aracaju	0,6287	B	B	C	D	A	A
1865º	19º	PB	João Pessoa	0,6039	B	B	B	B	C	B
1967º	20º	AL	Maceió	0,5968	C	B	B	D	B	C
3281º	22º	MA	São Luís	0,4924	C	B	C	B	D	B
3373º	23º	BA	Salvador	0,4846	C	A	B	D	D	D
3719º	24º	RN	Natal	0,4519	C	B	C	D	D	A

Extrait modifié de l'étude Firjan IFGF EDIÇÃO 2012

**\*Notes comprises entre 0 et 1 point :**

Concept A (Gestion jugée excellente): résultats supérieurs à 0,8.

Concept B (Gestion jugée bonne): résultats compris entre 0,6 et 0,8.

Concept C (Gestion jugée en difficulté): résultats compris entre 0,4 et 0,6.

Concept D (Gestion jugée critique): résultats inférieurs à 0,4.

## International

### **Agriculture et élevage dans le Nordeste : développement de la coopération internationale**

A l'heure de la mise en œuvre du nouveau plan du Ministère de l'agriculture et de l'élevage brésilien, ce secteur d'activité dans le Nordeste suscite l'intérêt d'autres pays, dont les Etats-Unis.

Lors de sa récente visite dans le Pernambouc, le responsable du département « Foreign Agricultural Service » de l'USDA (Ministère de l'agriculture américain), M. Hugh Maginnis, a évoqué la possibilité de placer un agent de son administration au sein du Consulat des Etats-Unis à Recife afin de développer des actions de coopération dans le Nordeste. La délégation américaine a cité comme exemple une action menée conjointement par la Emprepa (Entreprise brésilienne de recherche agronomique et d'élevage) et l'Université du Massachussetts sur la production de semences végétales pour l'exportation vers les Etats-Unis (Jornal do Comercio).

Dans le même temps, une commission du Secrétariat à l'Agriculture du Pernambouc s'est rendue en Chine, où elle a pu examiner les techniques utilisées pour l'élevage du poisson et la culture de végétaux. En retour, une délégation chinoise doit venir au Pernambouc en juin 2012, ce qui pourrait, selon la presse locale, déboucher sur l'installation d'entreprises chinoises spécialisées dans l'équipement agricole (Diário de Pernambuco).

Le Pernambouc a par ailleurs accueilli en mars une mission officielle pakistanaise venue découvrir les recherches développées par l'IPA (Entreprise de Recherche Agronomique de l'Etat de Pernambouc), en particulier sur la production d'éthanol et de coton (Jornal do Comercio).

#### **Focus**

#### ***Transport des produits agricoles : le plan 2011/2012 du Ministère de l'agriculture et de l'élevage brésilien prévoit un renforcement des capacités du Nord et du Nord-Est.***

Parmi les priorités soulignées dans le « PLANO AGRÍCOLA e PECUÁRIO 2011/2012 » figure celle de modifier les flux du transport des marchandises afin de consolider l'axe Centre-Nord en s'appuyant sur les ports d'Itacoatiara (AM), Outeiro, Vila do Conde e Santarém (PA), Itaqui (MA), Salvador e Ilhéus (BA). L'objectif est de désengorger les ports des régions Sul et Sudeste en ce qui concerne le transport de marchandises agricoles, de réduire les coûts des flux internes des marchandises et de raccourcir les distances avec l'Europe, l'Asie et le Moyen-Orient en profitant des localisations géographiques des régions Nord et Nordeste.

En raison des infrastructures insuffisantes des ports des autres régions, 84% des exportations agricoles partent des ports des régions Sul et Sudeste (ports de Tubarão (ES), Santos (SP), Paranaguá (PR), São Francisco do Sul (SC) e Rio Grande (RS).

Source: MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO  
Secretaria de Política Agrícola

## Economie

### Ralentissement de l'activité des industries de transformation dans le Pernambuco

La production de l'industrie de transformation dans l'Etat du Pernambuco accuse une nette décélération, qui s'explique, selon le président de l'agence Condepe/Fidem (qui détermine le PIB de l'Etat), par l'augmentation des importations de produits qui viennent concurrencer la production locale.

Selon l'agence, les secteurs qui apportaient jusqu'à récemment une contribution forte à la croissance de l'Etat, et qui présentent aujourd'hui une forte décélération, sont le textile (baisse de 29%), les confections (baisse de 26%) et l'alimentation (baisse de 19%). Selon l'économiste Danyelle Monteiro, attachée à l'unité de recherches techniques de la Fidem, « les textiles et confections souffrent de la concurrence déloyale et de l'entrée illégale sur le territoire de produits chinois » (Jornal do Comercio).

## Suape

### Samsung se retire du chantier naval Estaleiro Atlantico Sul

Le retrait de Samsung Heavy Industries du chantier naval Estaleiro Atlantico Sul, qui détenait 6% des actions, constitue un revers pour ce projet phare du complexe portuaire de Suape. Le principal client, Petrobras, souhaitait une augmentation de la participation des Coréens pour améliorer les transferts de technologie et les délais de livraison des commandes.

Dans le cadre de ses objectifs d'atteindre une capacité de production de 6 millions de barils de pétrole par jour d'ici 2020, la Petrobras a commandé 21 sondes de forage en eaux profondes en février 2012 à l'entreprise Sete Brasil. Pour répondre à la commande de Petrobras, la Sete Brasil a fait appel à plusieurs chantiers navals, dont l'Estaleiro Atlantico Sul qui devrait fournir, à lui, seul sept sondes.

Sans reconnaître que des pressions auraient été exercées sur l'actionnaire sud-coréen pour que celui-ci augmente ses parts, la présidente de Petrobras, Maria das Graças Foster a indiqué dans une interview au journal économique Valor qu'une participation à hauteur de 6% n'était pas suffisante: « on ne peut concevoir que Samsung, qui détient le plus gros du marché international [dans la construction navale], limite sa participation à hauteur de 6% ». La présidente de Petrobras a également souligné que le chantier Atlântico ne remplit pas actuellement ses objectifs et qu'il fallait donc une participation plus forte de l'actionnaire étranger pour assurer les délais. De fait, le chantier naval de Suape a déjà pris deux ans de retard dans la construction du tanker João Cândido, symbole de l'essor de la construction navale brésilienne.

Selon la presse locale, les négociations se seraient durcies entre Samsung et la Sete Brasil lorsque le partenaire coréen aurait exprimé son intention de faire construire les deux premières sondes en Corée, et non au Brésil. Toujours selon le Jornal do Comercio, le nouvel actionnaire du Estaleiro Atlantico Sul devrait apporter US\$ 400 millions pour devenir actionnaire à hauteur de 30% du chantier naval. Deux groupes japonais, Mitsui et Mitsubishi, seraient également en négociation avec les entreprises brésiliennes partenaires. En 2005, Mitsui faisait partie du premier projet de partenariat avec les entreprises Camargo Corrêa et Queiroz Galvão, qui devait déboucher sur l'Estaleiro Atlantico Sul. En 2006, c'est finalement Samsung qui était devenue actionnaire du chantier à hauteur de 10%. Par ailleurs, deux entreprises polonaises seraient également en course : Remontowa et LMG. Le journal avance que les négociations avec les entreprises polonaises auraient été entamées avant le retrait de Samsung.

## Focus

Le capital de la Sete Brasil est composé de fonds de pension des entreprises Petros, Previ, Funcef, Valia, Santander, Bradesco, FI-FGTS et de la Petrobras, qui détient 10% de la société.

Les sondes seront construites dans six chantiers navals différents : Jurong Aracruz (ES), Enseada do Paraguaçu (BA), EAS (PE), OSX (RJ), Brasfels (RJ) et ERG2 (RS).

Source : [www.setebr.com](http://www.setebr.com)

## Energie & Environnement

### L'éolienne, le pari du Nordeste



Source : Diário de Pernambuco

Près de 60% des parcs éoliens du Brésil se trouvent dans le Nordeste.

L'installation d'usines d'équipements dans la région a été favorisée par le système de ventes aux enchères de lots d'énergies. La loi brésilienne de 1999 prévoit des incitations financières pour les entreprises qui produisent et celles qui achètent les énergies « vertes ». Les Etats remboursent au moins 50% du prix d'utilisation du réseau de distribution et de transmission d'électricité à ces entreprises sous la forme de primes. (Diário de Pernambuco).

La presse a cependant observé que ces réductions de coûts, dont bénéficient les entreprises, pourraient conduire à une augmentation de la facture d'électricité du consommateur local. La réglementation de l'Agence Nationale d'Énergie Électrique (Aneel) précise en effet que seuls les habitants des Etats où sont produites ces énergies électriques « vertes » se verront imposer une taxe supplémentaire. Interrogé par la presse, le directeur de l'Aneel, André da Nóbrega, a affirmé qu'il était conscient du problème et qu'une réflexion était menée pour répercuter ces taxes sur l'ensemble des consommateurs brésiliens, et non plus seulement sur ceux des régions productrices.

Cette année, 55 nouveaux parcs devraient être mis en fonctionnement, alourdissant ainsi la facture des consommateurs nordestins (Jornal do Commercio).



## Séminaire franco-brésilien sur les énergies renouvelables à Natal (Hôtel Praiamar) du 1 au 4 avril 2012



Rio de Janeiro accueillera en 2012 et pour la deuxième fois, la conférence internationale sur le développement durable. L'ONU ayant par ailleurs proclamé 2012 «année des énergies durables», c'est dans ce contexte que l'Université Fédérale du Rio Grande do Norte et le Consulat Général de France pour le Nordeste ont programmé à Natal la réalisation d'un séminaire franco-brésilien sur les énergies renouvelables.

L'Etat de Rio Grande do Norte, qui bénéficie du plus gros potentiel solaire et éolien du Brésil, et son Université Fédérale, qui développe de nombreuses recherches dans ce domaine, envisagent en effet la création d'un « Institut des énergies renouvelables » et souhaitent l'installer dans un réseau international. Les références françaises en la matière, ainsi que les excellentes relations qui lient l'Université Fédérale de Rio Grande do Norte et le Service de Coopération du Consulat de France pour le Nordeste ont permis la réalisation de ce séminaire dont le contenu a été déterminé d'un commun accord.

L'Université Fédérale bénéficie d'un soutien conséquent de l'Etat du Rio Grande do Norte, notamment par le biais de la FAPERN qui a vocation à promouvoir la recherche universitaire. Cet appui intervient dans le cadre d'une volonté de valoriser les ressources importantes de l'Etat en énergies renouvelables et de favoriser le développement des diverses filières d'exploitation de ces ressources. L'Université s'adosse pour cela aux expériences internationales et notamment à l'expertise de la France en la matière.

## Social

### **Pour la première fois, un couple homosexuel a pu avoir recours à l'assistance médicale à la procréation et reconnaître l'enfant.**

Un couple homosexuel pernamboucain a fait la « Une » de la presse locale et nationale avec Maria Tereza, âgée d'un mois, qu'ils ont pu reconnaître comme étant leur fille.

Conçue in vitro, à partir du sperme de l'un des deux pères et de l'ovule d'une donneuse anonyme, une mère porteuse a ensuite reçu l'embryon.

Maria Tereza a été formellement reconnue par les deux pères.

Ce couple est le premier au Brésil à avoir pu bénéficier de ce procédé. Celui-ci a été rendu possible depuis la décision du Tribunal Suprême Fédéral (STF) de mai 2011, qui a reconnu l'« union stable » des couples homosexuels et leur a permis, du même coup, de faire valoir les mêmes droits que les couples hétérosexuels, notamment en matière d'adoption. La justice du Pernambouc a validé en août 2011 le mariage des couples homosexuels, leur permettant ainsi l'accès à la fécondation in vitro (Diário de Pernambuco).

### **Insécurité et violence dans le Nordeste : attaques de banques**

La presse a relevé un regain du sentiment d'insécurité dans le Nordeste suite aux attaques contre les banques qui se sont multipliées ces dernières semaines. A l'exception du Piauí, aucun des autres Etats de la région n'a été épargné par cette vague de violence, notamment les Etats du Pernambouc et de la Bahia. Selon le syndicat des

employés du secteur bancaire, 53 attaques ont été constatées dans le seul Etat de la Bahia depuis le début de l'année et une douzaine dans le Pernambuco.

Face à ce phénomène, les autorités policières ont multiplié les inspections des établissements bancaires pour vérifier s'ils étaient en conformité avec la législation qui impose aux banques un dispositif de sécurité (caméras externes, portes blindées, agents de sécurité armés et postés à l'entrée des agences, etc). A l'issue des ces inspections, la Dircon a constaté que de nombreuses agences bancaires ne remplissent pas les règles de sécurité minimales exigées. Celles qui ne procéderont pas à la mise aux normes pourront se voir sanctionner.

## Science, Technique, Santé

### Évaluation du Système Unique de Santé (SUS)

Le Ministre de la Santé, Alexandre Padilha, a présenté les résultats de l'évaluation des établissements publics de santé, nommé « Indice de Performance du Système Unique de Santé », IDSUS.

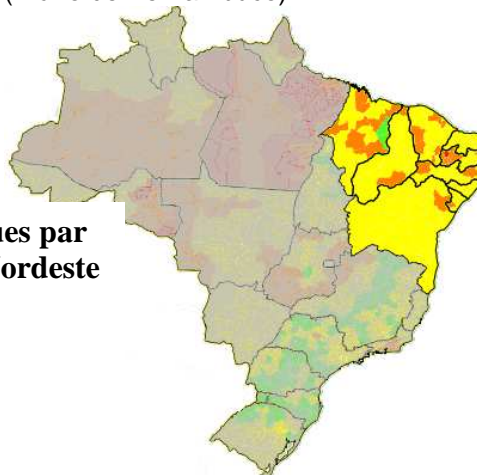
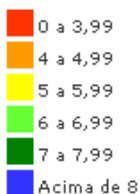
#### Indice IDSUS 2012

Classement	Etat	Note
11	Alagoas	5.43
12	Rio Grande do Norte	5.42
13	Bahia	5.39
14	Sergipe	5.36
15	Piauí	5.34
16	Pernambuco	5.29
18	Maranhão	5.20
19	Ceará	5.14
24	Paraíba	5.00

L'indice est basé sur 14 critères d'accès aux soins et 10 critères d'efficacité des traitements.

Sans surprise, les Etats du Sud et du Sudeste obtiennent les meilleures moyennes, avec respectivement 6,12 et 5,56 sur 10, tandis que les Etats du Nordeste obtiennent une moyenne de 5,28 (Diário de Pernambuco).

#### Notes obtenues par les villes du Nordeste



Source : <http://portal.saude.gov.br/portal/saude/>

## Langue, Education, Culture

**La ville de Vitória da Conquista, dans l'Etat de la Bahia, équipe les élèves du réseau public de mouchards électroniques**

L'école buissonnière est désormais sous haute surveillance dans la ville de Vitória da Conquista, qui a équipé les élèves d'un « uniforme intelligent » indiquant aux parents, via sms, l'heure à laquelle leurs enfants ont passé le portail de l'école. L'investissement de

1,2 million de réaux a obtenu un franc succès auprès des parents, qui se disent plus rassurés grâce à ce nouvel outil.  
Reste à voir si certains élèves ne vont pas se défaire de leur uniforme pour déjouer le stratagème.

### **La Francophonie en fête**

A l'occasion du mois de la Francophonie, le Service Culturel du Consulat Général de France pour le Nordeste a soutenu deux événements en collaboration avec l'Alliance française de Recife.



Une représentation de la conteuse Mónica Chiesa, également enseignante à l'Alliance française de Buenos Aires, a rencontré un franc succès à l'alliance de Recife le 2 mars. Le public a été enchanté par le professionnalisme et par la fraîcheur de son spectacle.

Le théâtre Barreto Júnior était complet pour assister à la représentation du pianiste français Jean Kapsa et du saxophoniste brésilien Alex Corezzi, lors du concert de jazz qu'ils ont donné le 22 mars. Sur scène, les musiciens se sont réappropriés les musiques et rythmes du Pernambouc – ciranda, frevo – sous forme de free-jazz. Ils ont également joué des compositions originales, réalisées dans le cadre de leur collaboration, qui a débouché sur l'enregistrement d'un CD du duo. Le public a adhéré sans réserve au dialogue musical interculturel proposé par les deux musiciens.